

Briselē, 2018. gada 8. novembrī  
(OR. en)

14018/18  
ADD 6

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2018/0384 (NLE)**

---

**SERVICES 68**  
**WTO 285**

## **PRIEKŠLIKUMS**

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūtītājs:          | Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Saņemšanas datums: | 2018. gada 8. novembris                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Saņēmējs:          | Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| K-jas dok. Nr.:    | COM(2018) 733 final - ANNEX 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Temats:            | PIELIKUMS dokumentam<br>priekšlikums<br>Padomes lēmums par attiecīgu nolīgumu noslēgšanu saskaņā ar GATS XXI pantu ar Argentīnu, Austrāliju, Brazīliju, Kanādu, Ķīnu, Taivānas, Penhu, Kinmenas un Macu atsevišķo muitas teritoriju (Ķīnas Taipeju), Kolumbiju, Kubu, Ekvadoru, Honkongu (Ķīnas īpašo administratīvo rajonu), Indiju, Japānu, Koreju, Jaunzēlandi, Filipīnām, Šveici un Amerikas Savienotajām Valstīm par kompensācijas korekcijām, ko nepieciešams veikt pēc Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Austrijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas, Slovākijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās Eiropas Savienībai |

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2018) 733 *final* - ANNEX 6.

---

Pielikumā: COM(2018) 733 *final* - ANNEX 6

Briselē, 8.11.2018.  
COM(2018) 733 final

ANNEX 6

## **PIELIKUMS**

### *dokumentam*

#### **priekšlikums Padomes lēmums**

**par attiecīgu nolīgumu noslēgšanu saskaņā ar GATS XXI pantu ar Argentīnu, Austrāliju, Brazīliju, Kanādu, Ķīnu, Taivānas, Penhu, Kinmenas un Macu atsevišķo muitas teritoriju (Ķīnas Taipeju), Kolumbiju, Kubu, Ekvadoru, Honkongu (Ķīnas īpašo administratīvo rajonu), Indiju, Japānu, Koreju, Jaunzēlandi, Filipīnām, Šveici un Amerikas Savienotajām Valstīm par kompensācijas korekcijām, ko nepieciešams veikt pēc Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Austrijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas, Slovākijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās Eiropas Savienībai**

## OFICIĀLS TULKOJUMS

**Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu, no vienas puses, un Kolumbijas, no otras puses, kopīgā vēstule atbilstoši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (*GATS*) XXI panta īstenošanas procedūru 5. punktam  
(S/L/80, 1999. gada 29. oktobris)**

**attiecībā uz**

**Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu (turpmāk – EK) *GATS* saistību sarakstos ierosinātajām izmaiņām, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Austrijas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas, Slovākijas Republikas, Somijas Republikas, Zviedrijas Karalistes pievienošanas Eiropas Savienībai**

EK 2004. gada 28. maijā un 2005. gada 4. aprīlī atbilstoši *GATS* V pantam iesniedza divus attiecīgus paziņojumus (kas tika izplatīti kā 2004. gada 11. jūnija dokuments S/SECRET/8 un 2005. gada 12. aprīļa dokuments S/SECRET/9), paziņojot par savu nodomu grozīt vai atsaukt īpašās saistības, kas iekļautas paziņojumiem pievienotajā sarakstā, atbilstoši *GATS* V panta 5. punktam un saskaņā ar *GATS* XXI panta 1. punkta b) apakšpunkta noteikumiem.

Pēc katra paziņojuma iesniegšanas Honkonga (Ķīna) iesniedza divas attiecīgas prasības atbilstoši *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktam (S/L/170 attiecībā uz S/SECRET/8 un S/L/219 attiecībā uz S/SECRET/9). EK un Honkonga (Ķīna) uzsāka sarunas saskaņā ar *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktu par S/SECRET/8 un S/SECRET/9.

Attiecībā uz procedūru, kas tika uzsākta ar dokumentā S/SECRET/8 iekļauto paziņojumu, sākotnējo sarunu periodu, kam bija jābeidzas 2004. gada 26. oktobrī, (savstarpēji vienojoties) pagarināja piecas reizes (līdz 2005. gada 26. aprīlim, 2006. gada 27. februārim, 2006. gada 1. jūnijam, 2006. gada 1. jūlijam un 17. jūlijam). Šo sarunu gaitā EK un Honkonga (Ķīna) ir vienojušās par kompensējošiem pielāgojumiem attiecībā uz dokumentā S/SECRET/8 iekļautajiem atsaukumiem un grozījumiem.

Attiecībā uz procedūru, kas tika uzsākta ar dokumentā S/SECRET/9 iekļauto paziņojumu, līdz sarunām atvēlētā perioda beigām vienošanās starp EK un Honkongu (Ķīna) netika panākta, un līdz S/L/80 7. punktā noteiktajam termiņam neviena dalībvalsts, uz ko attiecas minētais dokuments, šo jautājumu neiesniedza izskatīšanai šķīrējtiesā. Saskaņā ar *GATS* XXI panta 3. punkta b) apakšpunktu un pēc S/L/80 20.–22. punktā paredzēto procedūru pabeigšanas EK drīkst īstenot dokumentā S/SECRET/9 ierosinātos grozījumus un atsaukumus.

Šai vēstulei pievienotajā ziņojumā par sarunu rezultātiem ir iekļauti 1) ierosinātie grozījumi iepriekšminētajos paziņojumos, 2) saskaņotie kompensējošie pielāgojumi attiecībā uz dokumentā S/SECRET/8 paziņotajiem grozījumiem vai atsaukumiem un 3) īpašo saistību konsolidētā saraksta projekts, kas izveidots, apvienojot EK un dalībvalstu esošos saistību sarakstus un iekļaujot tajā gan saistību grozījumus vai atsaukumus, par kuriem EK ir paziņojusi dokumentos S/SECRET/8 un S/SECRET/9, gan kompensējošos pielāgojumus, par kuriem ir vienojusies EK un Honkonga (Ķīna).

Šī vēstule un tai pievienotais ziņojuma I un II pielikums ir *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētais nolīgums starp EK un Honkongu (Ķīnu) attiecībā uz S/SECRET/8.<sup>1</sup> Nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai mainītu II panta izņēmumu sarakstus attiecībā uz EK un dalībvalstīm. Šo nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai ietekmētu *GATS* VIII pantā noteiktās pušu tiesības un pienākumus.

---

<sup>1</sup> Šo nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai iepriekš paredzētu atsevišķu pārrunu rezultātus PTO par telekomunikāciju pakalpojumu klasifikāciju (pamata telekomunikācijas un pakalpojumi ar pievienoto vērtību).

Atbilstoši S/L/80 20. līdz 22. punktā minētajām procedūrām EK līdz 2006. gada 14. septembrim nodod konsolidētā saraksta projektu sekretariātam izplatīšanai un apstiprināšanai, ja vien visas dalībvalstis, uz ko attiecas minētais dokuments, ir parakstījušas nolīgumu vai ja ir beidzies S/L/80 7. punktā paredzētais periods un nav pieprasīta šķīrējtiesa. Sarunu rezultātiem jāstājas spēkā pēc apstiprināšanas procedūru pabeigšanas un EK norādītā datumā pēc tam, kad beigušās EK iekšējās apstiprināšanas procedūras, ko EK cenšas, cik vien iespējams, paātrināt. Dokumentos S/SECRET/8 un S/SECRET/9 ierosinātie grozījumi un atsaukumi nestājas spēkā, līdz nav stājušies spēkā visi II pielikumā norādītie kompensējošie pielāgojumi.

**Ziņojums par sarunu rezultātiem, kas notikušas atbilstoši Vispārējās vienošanās par  
pakalpojumu tirdzniecību (GATS) XXI panta 2. punkta a) apakšpunktam**

**attiecībā uz**

**Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu (turpmāk – EK) GATS saistību sarakstos ierosinātajām  
izmaiņām, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas,  
Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Austrijas  
Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas, Slovākijas Republikas, Somijas  
Republikas, Zviedrijas Karalistes pievienošanos Eiropas Kopienai**

Atbilstoši *GATS* XXI panta īstenošanas procedūru 5. punktam (1999. gada 29. oktobra dokuments S/L/80) EK iesniedz šādu ziņojumu.

1. EK 2004. gada 28. maijā un 2005. gada 4. aprīlī atbilstoši *GATS* V pantam iesniedza divus attiecīgus paziņojumus (kas tika izplatīti kā 2004. gada 11. jūnija dokuments S/SECRET/8 un 2005. gada 12. aprīļa dokuments S/SECRET/9), paziņojot par savu nodomu grozīt vai atsaukt īpašās saistības, kas iekļautas paziņojumiem pievienotajā sarakstā (turpmāk – "ierosinātie grozījumi"), atbilstoši *GATS* V panta 5. punktam un saskaņā ar *GATS* XXI panta 1. punkta b) apakšpunkta noteikumiem. Ierosinātie grozījumi ir iekļauti I pielikumā.

2. Pēc dokumentā S/SECRET/8 iekļautā paziņojuma iesniegšanas un saskaņā ar *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktu astoņpadsmit PTO dalībvalstis (Amerikas Savienotās Valstis, Argentīna, Austrālija, Brazīlija, Ekvadora, Filipīnas, Honkonga (Ķīna), Indija, Japāna, Jaunzēlande, Kanāda, Kolumbija, Koreja, Kuba, Ķīna, Ķīnas Taipeja, Šveice un Urugvaja) ir iesniegušas attiecīgu prasību.

3. Pēc dokumentā S/SECRET/9 iekļautā paziņojuma iesniegšanas un saskaņā ar *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktu četrpadsmit PTO dalībvalstis (Amerikas Savienotās Valstis, Argentīna, Austrālija, Brazīlija, Ekvadora, Honkonga (Ķīna), Indija, Japāna, Jaunzēlande, Kanāda, Kolumbija, Koreja, Ķīna, un Urugvaja) ir iesniegušas attiecīgu prasību.

4. Honkonga (Ķīna) iesniedza divas attiecīgas prasības saskaņā ar *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktu (S/L/170 attiecībā uz S/SECRET/8 un S/L/219 attiecībā uz S/SECRET/9). EK un Honkonga (Ķīna) uzsāka sarunas saskaņā ar *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktu par S/SECRET/8 un S/SECRET/9.

5. Attiecībā uz procedūru, kas tika uzsākta ar dokumentā S/SECRET/8 iekļauto paziņojumu, sākotnējo sarunu periodu, kam bija jābeidzas 2004. gada 26. oktobrī, (savstarpēji vienojoties) pagarināja piecas reizes (līdz 2005. gada 26. aprīlim, 2006. gada 27. februārim, 2006. gada 1. jūnijam, 2006. gada 1. jūlijam un 17. jūlijam).

6. Šo sarunu gaitā EK un Honkonga (Ķīna) ir vienojušās par kompensējošiem pielāgojumiem attiecībā uz dokumentā S/SECRET/8 iekļautajiem atsaukumiem un grozījumiem. Šī ziņojuma I un II pielikums un kopīgā vēstule, kurai tas pievienots, ir *GATS* XXI panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētais nolīgums starp EK un Honkongu (Ķīna) attiecībā uz S/SECRET/8.<sup>1</sup> Nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai mainītu II panta izņēmumu sarakstus attiecībā uz EK un dalībvalstīm. Šo nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai ietekmētu *GATS* VIII pantā noteiktās pušu tiesības un pienākumus.

7. Attiecībā uz procedūru, kas tika uzsākta ar dokumentā S/SECRET/9 iekļauto paziņojumu, līdz sarunām atvēlētā perioda beigām vienošanās starp EK un Honkongu (Ķīnu) netika panākta, un līdz S/L/80 7. punktā noteiktajam termiņam neviena dalībvalsts, uz ko attiecas minētais dokuments, šo jautājumu neiesniedza izskatīšanai šķīrējtiesā. Saskaņā ar *GATS* XXI panta 3. punkta b) apakšpunktu

---

<sup>1</sup> Šo nolīgumu nedrīkst interpretēt, lai iepriekš paredzētu atsevišķu pārrunu rezultātus PTO par telekomunikāciju pakalpojumu klasifikāciju (pamata telekomunikācijas un pakalpojumi ar pievienoto vērtību).

un pēc S/L/80 20.–22. punktā paredzēto procedūru pabeigšanas EK drīkst īstenot dokumentā S/SECRET/9 ierosinātos grozījumus un atsaukumus.

8. Ņemot vērā iepriekšminēto, ierosinātie grozījumi un saskaņotie kompensējošie pielāgojumi ir iekļauti EK *GATS* konsolidētā saraksta projektā, kas izveidots, apvienojot EK un dalībvalstu esošos saistību sarakstus un iekļaujot tajā gan saistību grozījumus vai atsaukumus, par kuriem EK ir paziņojusi dokumentos S/SECRET/8 un S/SECRET/9, gan kompensējošos pielāgojumus, par kuriem ir vienojusies EK un Honkonga (Ķīna).

9. Atbilstoši S/L/80 20. līdz 22. punktā minētajām procedūrām EK līdz 2006. gada 14. septembrim nodod konsolidētā saraksta projektu sekretariātam izplatīšanai un apstiprināšanai, ja vien visas dalībvalstis, uz ko attiecas minētais dokuments, ir parakstījušas nolīgumu vai ja ir beidzies S/L/80 7. punktā paredzētais periods un nav pieprasīta šķīrējtiesa. Sarunu rezultātiem jāstājas spēkā pēc apstiprināšanas procedūru pabeigšanas un EK norādītā datumā pēc tam, kad beigušās EK iekšējās apstiprināšanas procedūras, ko EK cenšas, cik vien iespējams, paātrināt. Dokumentos S/SECRET/8 un S/SECRET/9 ierosinātie grozījumi un atsaukumi nestājas spēkā, līdz nav stājušies spēkā visi II pielikumā norādītie kompensējošie pielāgojumi.

---

## I PIELIKUMS

### A) Dokumentā S/SECRET/8 pazinotie grozījumi

#### Horizontālās saistības

- Ieraksts par piekļuvi tirgum (9. lpp.): "Visās dalībvalstīs uz tiem pakalpojumiem, ko uzskata par komunālajiem pakalpojumiem valsts vai pašvaldību līmenī, var attiecināt valsts monopolus vai ekskluzīvas tiesības, kas piešķirtas privātiem apsaimniekotājiem." Šis ieraksts nebija iekļauts Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Austrijas, Polijas, Slovēnijas, Slovākijas, Somijas un Zviedrijas īpašo saistību sarakstos. Šis ierobežojums tagad attiecas uz visām dalībvalstīm.
- Ierobežojumi valsts režīma piemērošanai filiālēm, aģentūrām un pārstāvniecībām 3. pakalpojumu sniegšanas veidā (9. un 10. lpp.). Šis ieraksts nebija iekļauts Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Maltas, Slovēnijas un Slovākijas īpašo saistību sarakstos. Šis ierobežojums tagad attiecas uz visām dalībvalstīm.
- Ierobežojumi valsts režīma piemērošanai subsīdijām 3. pakalpojumu sniegšanas veidā (10. lpp.). Šis ieraksts nebija iekļauts Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas īpašo saistību sarakstos. Šis ierobežojums tagad attiecas uz visām dalībvalstīm.
- Ierobežojumi valsts režīma piemērošanai subsīdijām 3. pakalpojumu sniegšanas veidā (13. lpp.). Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Maltas, Austrijas, Slovēnijas, Slovākijas, Somijas un Zviedrijas īpašo saistību sarakstos bija iekļauta tikai daļa no ES un dalībvalstu sarakstā ierakstītajiem subsīdijām piemērojamiem ierobežojumiem 3. pakalpojumu sniegšanas veidā. Šie ierobežojumi tagad ir attiecināti arī uz šīm dalībvalstīm.
- Ierobežojumi valsts režīma piemērošanai subsīdijām 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (13. lpp.). Čehijas Republikas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Ungārijas, Maltas un Slovākijas īpašo saistību sarakstos nebija iekļauti ES un dalībvalstu sarakstā ierakstītie ierobežojumi subsīdijām 4. pakalpojumu sniegšanas veidā. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šīm dalībvalstīm.
- Kipras saistības par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā. Šīs saistības ir atsauktas.
- Ieraksts par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā – pārcelšana viena uzņēmuma robežās (*ICT*) (26. lpp.). Čehijas Republikas, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Polijas un Slovākijas īpašo saistību sarakstos nebija iekļauts ierobežojums par to, ka uzņēmējam ir faktiski jāsniedz līdzīgi pakalpojumi attiecīgās Kopienas dalībvalsts teritorijā. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šīm dalībvalstīm.
- Ieraksts par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā – personas, kas atrodas darījumu braucienos (*BI*) – pakalpojumu pārdevēji (30. lpp.). Polijas īpašo saistību sarakstā nebija iekļauts ierobežojums, ka šādas personas nenodarbosies ar tiešo pārdošanu plašai sabiedrībai. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šo dalībvalsti.
- Ieraksts par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā – personas, kas atrodas darījumu braucienos (*BI*) – komerciālas klātbūtnes izveidošana (30. lpp.). Lietuvas īpašo saistību sarakstā nebija iekļauts ierobežojums, ka šie pārstāvji nenodarbosies ar tiešo pārdošanu plašai

sabiedrībai vai pakalpojumu sniegšanu. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šo dalībvalsti.

- Lietuvas saistības par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā – personas, kas atrodas darījumu braucienos (*BI*) (32. lpp.). Šīs saistības ir daļēji atsauktas.
- Latvijas saistības par piekļuvi tirgum 4. pakalpojumu sniegšanas veidā – pakalpojumu sniedzēji saskaņā ar līgumu (*CSS*) (33. lpp.). Latvijas īpašo saistību sarakstā nebija iekļauts ierobežojums par to, ka pagaidu iebraukšana un uzturēšanās attiecīgās dalībvalsts teritorijā attiecas uz laiku, kas nepārsniedz trīs mēnešus jebkurā 12 mēnešus ilgā laika posmā. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šo dalībvalsti.

### **Nozaru saistības**

- Nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem – attiecībā uz lidaparātiem (95. lpp.). Ierobežojums par piekļuvi tirgum 2. pakalpojumu sniegšanas veidā tiek attiecināts arī uz Igauniju, Lietuvu, Ungāriju, Austriju, Slovēniju, Somiju un Zviedriju, un ierobežojums par piekļuvi tirgum 3. pakalpojumu sniegšanas veidā tiek attiecināts arī uz Igauniju, Ungāriju un Austriju.
- Pakalpojumi, kas saistīti ar rūpniecību (109. un 110. lpp.). Latvijas, Lietuvas un Austrijas sarakstos iekļautās saistības tiek atsauktas.
- Izglītības pakalpojumi (156. lpp.) – ierobežots līdz "pakalpojumiem, ko finansē tikai no privātiem līdzekļiem". Šis ierobežojums nebija iekļauts Igaunijas, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Austrijas, Slovēnijas (nebija iekļauts tikai attiecībā uz pieaugušo izglītības pakalpojumiem) un Slovākijas saistību sarakstos. Šis ierobežojums tagad ir attiecināts arī uz šīm dalībvalstīm. Slovēnijas gadījumā paplašinājums attiecas tikai uz pieaugušo izglītības jomā sniegtiem pakalpojumiem.
- Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu) (193., 213. un 217. lpp.). Tirgus piekļuves ierobežojumi, kas attiecībā gan uz 1., gan 3. pakalpojumu sniegšanas veidu nosaka to, ka "jānodibina specializēti vadības uzņēmumi, lai veiktu daļu pārvaldījuma fondu un ieguldījumu sabiedrību pārvaldību" un ka "tikai tādas sabiedrības, kuru juridiskā adrese ir Kopienā, var darboties kā ieguldījumu fondu aktīvu depozitāriji", nebija iekļauti Čehijas Republikas saistību sarakstā 3. veidam, Igaunijas saistību sarakstā (nebija iekļauti ne 1., ne 3. veidam), Latvijas sarakstā – 3. veidam, Lietuvas sarakstā – 1. veidam, Ungārijas sarakstā – 3. veidam un Slovākijas sarakstā – 3. veidam. Šie ierobežojumi tagad ir attiecināti arī uz šīm dalībvalstīm.
- Kosmiskais transports. Austrijas sarakstā iekļautās saistības tiek atsauktas.
- Gaisa transports – lidaparātu un to apkalpes noma (246. lpp.). Polijai tiek ieviesti divi tirgus piekļuves ierobežojumi (viens – 1. un 2. veidā un otrs – 3. veidā).
- Gaisa transports – pārdošana un tirgzinība (247. un 248. lpp.). Igaunijas īpašo saistību sarakstā nebija iekļauts valsts režīma piemērošanas ierobežojums *CRS* mātesuzņēmuma sniegto gaisa transporta pakalpojumu izplatīšanai ar datorizētās rezervēšanas sistēmas (*CRS*) starpniecību.
- Gaisa transports – datorizēta rezervēšanas sistēma (248. lpp.). Ungārijas īpašo saistību sarakstā nebija iekļauts ierobežojums valsts režīma piemērošanai mātesuzņēmumu vai līdzdalības uzņēmumu pienākumiem attiecībā uz datorizētām rezervēšanas sistēmām, ko

kontrolē vienas vai vairāku trešo valstu aviopārvadātājs.

- Palīgpakalpojumi visiem transporta veidiem – kravu pārkraušanas pakalpojumi (259. lpp.). Igaunijai, Latvijai un Lietuvai tiek ieviests tirgus piekļuves ierobežojums 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.

## **B) Dokumentā S/SECRET/9 paziņotie grozījumi**

### **Horizontālās saistības**

- Kipras un Maltas saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā attiecībā uz valsts režīma piemērošanu (25., 29. un 32. lpp. dokumentā S/SECRET/8). Šīs saistības ir atsauktas.

### **Nozaru saistības**

- Datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi – a) konsultatīvie pakalpojumi, kas saistīti ar datortehnikas uzstādīšanu (*CPC* 841) (82. lpp.); b) programmatūras ieviešanas pakalpojumi (*CPC* 842) (83. lpp.); c) datu apstrādes pakalpojumi (*CPC* 843) (85. lpp.); d) datu bāzu pakalpojumi (*CPC* 844) (86. lpp.). Kipras saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Izpētes un attīstības pakalpojumi – b) Izpētes un attīstības pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs (*CPC* 852) (89. un 90. lpp.). Kipras saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi – i) tiešā apdrošināšana (ieskaitot kopapdrošināšanu): a) dzīvības un b) nedzīvības apdrošināšana (211. un 212. lpp.). Kipras saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu) – x) e) pārvedami vērtspapīri (223. lpp.). Kipras saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Viesnīcas, restorāni un sabiedriskā ēdināšana (*CPC* 641, 642 un 643) (232. lpp.). Maltas saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Ceļojumu aģentūru un ceļojumu rīkotāju pakalpojumi (*CPC* 7471) (233. un 234. lpp.). Maltas saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.
- Jūras transporta pakalpojumi – izņemot kabotāžas pārvadājumus – a) pasažieru pārvadājumi (*CPC* 7211); b) kravu pārvadājumi (*CPC* 7212) (242. lpp.). Maltas saistības 4. pakalpojumu sniegšanas veidā (*ICT*, *BV* un *CSS*) attiecībā uz valsts režīma piemērošanu ir atsauktas.

## II PIELIKUMS

### EK KOMPENSĀCIJA

- **horizontālie ierobežojumi komunālajiem pakalpojumiem 3. pakalpojumu sniegšanas veidā**
  - Zemsvītras piezīme par darbības jomu, kas norāda, ka ierobežojums neattiecas uz telekomunikācijām un datorpakalpojumiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem.
- **Horizontālie ierobežojumi ieguldījumiem 3. pakalpojumu sniegšanas veidā**
  - Valsts režīma piemērošanas ierobežojumu atcelšana Austrijai (AT) 3. pakalpojumu sniegšanas veidā attiecībā uz ārvalstu akciju sabiedrību (*Aktiengesellschaften*) un sabiedrību ar ierobežotu atbildību (*Gesellschaften mit beschränkter Haftung*) filiālēm.
- **4. pakalpojumu sniegšanas veids attiecībā uz pārceltajām personām viena uzņēmuma robežās un personām, kas atrodas darījumu braucienos**
  - CY un MT horizontālās saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu un nozaru saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu nozarēs, kurās CY un MT ir uzņēmušās saistības 3. veidā.
- **Profesionālie pakalpojumi – inženierpakalpojumi (CPC 8672)**
  - CY un MT saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 2. pakalpojumu sniegšanas veidā.
  - CY, CZ, MT un SK saistības par piekļuvi tirgum 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.
  - CY un MT saistības par valsts režīma piemērošanu 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.
  - Tirgus piekļuves ierobežojuma atcelšana PT 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.
- **Profesionālie pakalpojumi – integrētie inženierpakalpojumi (CPC 8673)**
  - Ekonomisko vajadzību pārbaudes (*ENT*) atcelšana 4. pakalpojumu sniegšanas veidā/CSS UK
  - SK saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.
- **Profesionālie pakalpojumi – pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8674)**
  - CY, CZ, MT, PL, SI un SK saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.
  - HU saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu ainavu arhitektūras pakalpojumiem 2. pakalpojumu sniegšanas veidā.
- **Datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi**
  - Skaidrojošas piezīmes pievienošana.
  - HU saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 1., 2. un 3. pakalpojumu sniegšanas veidā attiecībā uz CPC 845 un 849.
  - Labāku apstākļu radīšana CSS/4. pakalpojumu sniegšanas veidā SE horizontālo saistību jomā attiecībā uz datorpakalpojumiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem un SE jaunās saistības, ko piemēro CSS/4. pakalpojumu sniegšanas veidā attiecībā uz CPC 845 un 849.
- **Reklāmas pakalpojumi (CPC 871)**
  - CY, MT un PL saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 1. pakalpojumu sniegšanas veidā.

- **Telekomunikāciju pakalpojumi**

- Jaunas un uzlabotas saistības visā EK, kas ietvertas pārskatītajā Dohas Attīstības programmas piedāvājumā.

- FI skaidrojums par to, ka tās trīs horizontālie ierobežojumi 3. pakalpojumu sniegšanas veidā – par piekļuvi tirgum juridiskajām personām, par valsts režīma piemērošanu meitasuzņēmumiem, filiālēm, aģentūrām un pārstāvniecībām un par piekļuvi tirgum attiecībā uz ieguldījumiem – neattiecas uz telekomunikāciju pakalpojumiem.

- Skaidrojoša piezīme, kas norāda, ka šeit ir iekļautas dokumentā MTN.GNS/W/120 ietvertā "Pakalpojumu sektoru klasifikācijas saraksta" apakšnozares no 2.C.h) līdz 2.C.m) (pakalpojumi ar pievienoto vērtību) un šī saraksta apakšnozares no 2.C.a) līdz 2.C.g). Šeit ir iekļauta arī minētā saraksta apakšnozare 2.C.o), ciktāl tā atbilst šai definīcijai. Atbilstoši šīm saistību sarakstam attiecīgā saraksta 2.C.n) apakšnozare (tiešsaistes informācija un/vai datu apstrāde) saistību sarakstā ir iekļauta 1.B sadaļā (datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi).

- **Finanšu pakalpojumi (apdrošināšanas pakalpojumi)**

- Tirgus piekļuves ierobežojumu daļēja atcelšana SK 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.

- **Finanšu pakalpojumi (banku pakalpojumi)**

- FI: izmaiņas prasībās par pastāvīgo dzīvesvietu 3. pakalpojumu sniegšanas veidā (ar tekstu "Vismaz viens no dibinātājiem, valdes, uzraudzības padomes locekļiem un izpilddirektors ir Eiropas Kopienas pastāvīgais iedzīvotājs..." aizstāj šādu tekstu: "Vismaz puse no dibinātājiem, valdes, uzraudzības padomes locekļiem un delegātiem, izpilddirektors, pilnvaru turētājs un persona, kas ir tiesīga parakstīties kredītiestādes vārdā, ir Eiropas Kopienas pastāvīgais iedzīvotājs...").

- **Viesnīcas, restorāni un sabiedriskā ēdināšana**

- Jauns (mazāk ierobežojošs) formulējums IT par ekonomisko vajadzību pārbaudi 3. pakalpojumu sniegšanas veidā attiecībā uz bāriem, kafējnīcām un restorāniem, tostarp saistības par nediskriminējošu attieksmi.

- **Ceļojumu biroju un tūrisma operatoru pakalpojumi**

- Ekonomisko vajadzību pārbaudes atcelšana 3. pakalpojumu sniegšanas veidā CZ.

- **Frizieru pakalpojumi**

- CZ, FI, HU un SK saistības par piekļuvi tirgum un valsts režīma piemērošanu 2. un 3. pakalpojumu sniegšanas veidā.

Saīsinājumi norādēm uz dalībvalstīm:

|    |                   |    |                      |
|----|-------------------|----|----------------------|
| AT | Austrija          | IE | Īrija                |
| BE | Beļģija           | IT | Itālija              |
| CY | Kipra             | LT | Lietuva              |
| CZ | Čehijas Republika | LU | Luksemburga          |
| DE | Vācija            | LV | Latvija              |
| DK | Dānija            | MT | Malta                |
| EE | Igaunija          | NL | Nīderlande           |
| EL | Grieķija          | PL | Polija               |
| ES | Spānija           | PT | Portugāle            |
| FI | Somija            | SE | Zviedrija            |
| FR | Francija          | SI | Slovēnija            |
| HU | Ungārija          | SK | Slovākijas Republika |
|    |                   | UK | Apvienotā Karaliste  |

---